

September 22, 2022

Dear Phalen Lake Hmong Studies Magnet Families,

Phalen Lake Hmong Studies Magnet and Saint Paul Public Schools are committed to keeping you informed about your child's education. Our school district must notify parents of children attending Title I schools that they can request information regarding their children's teachers. For more information please read the information below. If you have any questions, please contact Principal May Lee Xiong or Assistant Principal Michelle Brown-Ton at 651-293-8935.

Sincerely,

May Lee Xiong, Principal

Parents Right to Know

School districts must notify parents of children attending Title I schools that they can request information regarding their children's teachers, including, at a minimum, information on (1) completion of state requirements for licensure and certification; (2) emergency or other provisional status; (3) educational background; and (4) whether paraprofessionals are serving the child and, if so, the paraprofessionals' qualifications. [ENGLISH] Parents can request information about teachers

Under the Every Student Succeed Act, parents have the right to request information regarding the professional qualifications of their student's classroom teachers. Parents who would like to receive this information should write to the Human Resource Department, Attn: Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299. Parents can designate which of the following information they want:

1. Whether the teacher has met state qualification and licensing criteria for the grade levels and subject areas in which the teacher provides instruction;
2. Whether the teacher is teaching under emergency or other provisional status through which state qualification or licensing criteria have been waived;
3. The baccalaureate degree major of the teacher and any other graduate certification or degree held by the teacher, and the field of discipline of the certification or degree; and
4. Whether the child is provided services by paraprofessionals and, if so, their qualifications.

9 hli tim 22, 2022

Hawm txog Phalen Lake Hmong Studies txhua tsev neeg,

Phalen Lake Hmong Studies Magnet thiab Saint Paul Public Schools yuav qhia rau nej sawv daws txog nej cov me nyuam txoj kev kawm. Peb lub tsev kawm ntawv yuav tsum qhia nej txog tej yam nej xav paub txog cov xib fwb. Yog koj muaj lus nug los yog txhawj xeeb, thov hu rau tus thawj tswj (Principal) May Lee Xiong los yog lwm tswj (Assistant Principal) Michelle Brown Ton ntawm 651-293-8935. Ua tsaug, May Lee Xiong, Principal

[HMONG] Niam txiv muaj cai paub txog cov xib fwb qhia ntawv

Raws li txoj cai Every Student Succeed Act, cov niam txiv muaj cai nug kom paub txog tus xib fwb qhia ntawv uas qhia ntawv rau lawv cov me nyuam seb tus xib fwb ntawd txawj thiab kawm ntawv siab npaum li cas. Cov niam txiv uas xav paub txog tej li hais no sau ntawv tau mus rau Human Resource department, Attn: Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299.

Cov niam txiv xav paub raws li hauv qab no qhov twg los tau:

1. Tus xib fwb txawj npaum li cas thiab puas muaj lai xee (license) qhia ntawv raws li lub xeev txoj cai los qhia qib ntawv ntawd thiab qhia yam uas nws qhia.
2. Puas yog tus xib fwb ntawd los qhia rau lub caij maj ceev es thiaj li tsis tag txawj txawj thiab muaj lai xee raws li lub xeev txoj cai los tau.
3. Yam uas tus xib fwb kawm tiav yog dab tsi thiab puas muaj lwm yam ntxiv uas nws tau kawm muaj ntaub ntawv los, thiab nws tau ua dab tsi los lawm, thiab
4. Tus me nyuam puas tau txais kev pab los ntawm cov xib fwb pab paraprofessional. Yog tau no lawv txawj thiab kawm ntawv siab li cas.

22 de septiembre de 2022

Estimadas familias de Phalen Lake Hmong Studies Magnet,

Phalen Lake Hmong Studies Magnet y las Escuelas Publicas de Saint Paul se comprometen a mantenerlo informado sobre la educación de su hijo. Nuestro distrito escolar debe notificar a los padres de niños que asisten a escuelas de Título I que pueden solicitar información sobre los maestros de sus hijos. Para obtener más información, lea la información a continuación. Si usted tiene alguna pregunta, favor de comunicarse con la directora May Lee Xiong o con la Asistente a la Directora Michelle Brown Ton al 651-293-8935.

Sinceramente,

May Lee Xiong, Principal

[SPANISH] Los padres pueden solicitar información sobre los maestros. Bajo el acta de cada estudiante triunfa , los padres tienen derecho a solicitar información sobre las credenciales profesionales de los maestros del salón de su niño. Los padres que deseen recibir esta información deben escribir al Departamento de Recursos Humanos (Human Resources Department), Attn: Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299.

Los padres pueden señalar cuáles de los siguientes datos desean recibir:

1. Saber si el maestro cumple con las credenciales y licencias del estado para los grados y asignaturas que enseña;
2. Si es que el maestro está enseñando con una licencia de emergencia o provisional, por la que el estado lo ha eximido de los requerimientos de credenciales o criterios para obtener la licencia.
3. El título universitario del maestro y cualquier otro tipo de certificación académica y el área de disciplina de la certificación o grado académico, y
4. Credenciales de los para-profesionales, si es que el niño recibe sus servicios.

လါစးပထဘၢ် ၂၂ သီ, ၂၀၂၂

ဆုဖျၢ်လၢ်လုခ်မိန့်စတၢ်ဒၢ်(စ်)ဗဲကနဲ(ထ်)ဟံၣ်ဖိဗီဖိတဖၣ်,

ဖျၢ်လၢ်လုခ်မိန့်စတၢ်ဒၢ်(စ်)ဗဲကနဲ(ထ်)ဒီးစ့ၣ်ဖိလ်ပဒိၣ်ကွီအၢ်လီၤအသးလၢကၤဒုးသ့ၣ်ညါန့ၣ်ဘၣ်ယးနဖိအတၢ်ကူၣ်ဘၣ်
ကူၣ်သ့န့ၣ်လီၤ. ပကိကီၢ်ရၢၣ်ကဘၣ်ဒုးသ့ၣ်ညါမိၢ်ပၢ်တဖၣ်ဘၣ်ယးဒီးအဖိတဖၣ်လၢအထီၣ်ဝဲဒၣ် ထါထၢၣ်ဝါ(နဲ)အကွီတဖၣ် လၢမိၢ်
ပၢ်တဖၣ်ယုထီၣ်ဝဲဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘၣ်ယးအဝဲသ့ၣ်အဖိသရၣ်သရၣ်မုၢ်သ့န့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအါထီၣ်အဂီၢ်, ဝံ
သးစူဖးဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဖဲတၢ်ဖိလ်တက့ၢ်.နတၢ်သံက့ၢ်မုၢ်အိၣ်တမံၤမံၤန့ၣ်, ဝံသးစူ ဆဲးကျိးဘၣ် ကွီခိၣ် May Lee Xiong ဖဲ
(၆၅၁)၂၉၃-၈၉၃၅ တက့ၢ်.

ပျဲဒီးတၢ်သ့ၣ်တီသးရၤအါ,

May Lee Xiong , ကွီခိၣ်

(Karen)-မိၢ်ပၢ်တဖၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢ ဘၣ်သ့ၣ်ညါဝဲဒၣ်ကွီသရၣ်အကံၢ်အစီသ့ၣ်တဖၣ်

ဖဲ Every Student Succeeds Act (ကွီဖိကိးဂၤဒဲးဖျိးစိသဲစး)အဖိလၢ်န့ၣ်, မိၢ်ပၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢက
ယုထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယး အဖိတီၤကွီသရၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့အကံၢ်အစီန့ၣ်လီၤ. မိၢ်ပၢ်တဖၣ်လၢအိၣ်ဒီးမၤန့ၣ်တၢ်
ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဝဲအံၤန့ၣ် ကြးကွဲးဆုထီၣ်လံာ်ဆူ Human Resource Department, Attn: ESEA Teacher Qualifications,
Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299 န့ၣ်လီၤ. နအိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်
အလၢအပျဲလၢ နကယုထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢလၢ်သ့ၣ်တဖၣ် လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနဖိကွီသရၣ်တကဖုၣ်စုၣ်န့ၣ်လီၤ.

- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယး ကွီသရၣ်လၢသိၣ်လိန့ၣ်လိတၢ်သ့ၣ်တဖၣ်မုၢ်အိၣ်ဒီး ကံၢ်စီလၢကီၢ်စဲၣ်ဟံၣ်ပနီၣ်ဝဲ ဒီးလဲးစ့ၣ်လၢ သိၣ်
လိတီၤပတီၢ်ဒီးလံာ်လဲၢ်တၢ်မၤလိတဖၣ်လၢသရၣ်ဘၣ်သိၣ်လိန့ၣ်လိဝဲတဖၣ်န့ၣ်ဧါ.
- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယး ကွီသရၣ် သိၣ်လိတၢ်လၢဂ့ၢ်ဂီၢ်အုအကတီၢ် မ့တမ့ၢ် သရၣ်သိၣ်လိပတြီၢ်တၢ်အဂုၤအဂတဖၣ် မ့ၢ်
တၢ်က့ၢ်ကဟံၣ်က့ၢ် ကံၢ်စီလၢကီၢ်စဲၣ်ဟံၣ်ပနီၣ်ဝဲ မ့တမ့ၢ် လဲးစ့ၣ်လၢတၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်ဝဲတဖၣ်ဖဲလဲၣ်တခါလဲၣ်.
- ကွီသရၣ်လၢသိၣ်လိလံာ်လဲၢ်လၢသိၣ်လိဝဲတဖၣ်န့ၣ် မ့ၢ်အဖိမံလိာ်သးဒီး လံာ်အုၣ်သးလၢသရၣ်ဒီးန့ၣ်ဝဲစ့ၣ်ကိးဧါ.
- ကွီဖိတဖၣ် မ့ၢ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ် တၢ်တိစၢမၤစၢခိဖျိ paraprofessional (ပျဲသိၣ်လိမၤစၢတၢ်လၢတအိၣ်ဒီးလဲးစ့ၣ်) သ့ၣ်တ
ဖၣ်န့ၣ်, မ့မုၢ်ဒ်န့ၣ်အသိးန့ၣ်, အဝဲသ့ၣ်ကူၣ်သ့ကံၢ်စီတီပတီၢ်အိၣ်ဒ်လဲၣ်.